

ζεσι παρ' αὐτοῖς ἡ φυγὴ καὶ ἡ ὁγκατάλειψις τοῦ πιδίου τῆς μάχης.



ΑΡΑΨ ΙΩΠΕΥΣ
αγωνών
πολεμούντων τοῦ Λαζαρίου. Μεταφράσθηκε από την γαλλική συντάξεις του Αραβίου Πατέρα.

κατὰ τοῦ ἔχθρου, σταματῶσι, ἐξάγουσιν τὸ μολυbdόδελον τον, καὶ πλειστάκις, οὐχὶ ἵσι πρὸς Ἰουσοῦ, ἐπιστρέφουσιν δπίσιω, ἀφοδιάζονται καὶ ἐπανέρχονται ἐκ νέου. Τὰ πυκνότερα χαμόκλαδα, αἱ ἀποτομώτεραι κατιωφέρειαι, οἱ γυμνοὶ βράχοι, δὲν εἶναι παντελῶς ἐμπόδια διὰ τοὺς ὡκύτονας καὶ νευρώδεις ἵππους των, τῶν ὅποιων διασχίζουσι τοὺς λαγόνας διὰ τῶν κοπιτερῶν ἀναβολέων, ἐνίστε δὲ συνενοῦνται σωρηδὸν, καὶ ἐφορμῶσι μετὰ σφροδρότητος κατὰ τῶν ποζῶν, έάν τις ἔχθρὸς αὐτῶν πέσῃ, χύνονται κατ' αὐτοῦ καὶ ἀκροτηριάζουσι, κινούμενοι πρὸς τοῦτο ὑπὸ τοῦ ἄγριου αἰσθήματος τῶν καὶ ἀποκόπτοντος τὴν κεφαλὴν, τὴν κυριεύουσιν ὡς τε τρόπαιον, καὶ κρεμῶσιν αὐτὴν ἀπὸ τοῦ ἔριπτον τῶν. Λαμβάνουσι κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐκ τοῦ πεδίου τῆς μάχης τοὺς πληγωμένους των καὶ τοὺς φρευθέντας, ἵνα μὴ μείνωσιν, εἴτε ζῶντες ἡ ἀποθαμμένοι εἰς τὴν διάκρισιν τοῦ ἔχθροῦ.

Οἱ Ἀραβῖς διειήρησαν τὸν τρόπον τοῦ πολεμεῖν τῶν ὀρχαίων Νομιμιδῶν, τῶν τόσον συνεχῶς ἀναφερομένων ὑπὸ τῶν Λατίνων ἱστορικῶν. Ἐν Ἀλγερίᾳ οὐδέποτε ἥλθον εἰς σύγχρονοι μετὰ τῶν γαλλικῶν στρατευμάτων, καὶ πάντοτε διελύθησαν εἰς τὴν πλησίστιν τῶν στίχων των, τοὺς δόπιους ἥργοντο ἔπειτα νὰ βλαψώσιν. Ή τακτικὴ αὐτὴ, εἰς μυρίας περιεπάτεις ἐκέτυχε κάλλιστα· ἄλλως τε οὐδὲν ὄνειδος λογί-



ΡΕΝΩ Δ'ΟΥΙΛΒΑΚ.

ΙΩΑΝΝΙΚΑ ΣΙΝΕΖΙΟΝ

—ο—

Τὸ ὑπὸ τῆς παρούσης εἰκόνος παριστανόμενον ὥραῖον τοῦτο παιδίον, ὑπῆρξεν ἄλλοτε ἀντικείμενον συδιαλέξεων ἀτάσης τῆς Παρισινῆς κοινωνίας, ἐνδέξον ἀναφανὲν ἀπὸ αὐτῆς τῆς ἐκ τῆς κοιτίδος ἐξόδου του, καὶ μετὰ ταῦτα εἰς τὰς σπουδάς του ὑπὸ τῆς λάμψιος τῆς ἀκαδημιακῆς δάφνης. ‘Ο ‘Ρενὼ δ’ Οὐίλβακ ἐγένεν ἦν Μομπελιέ τὸν 3 Ιουνίου 1829. Ἡν δὲ τυρλὸς ἐκ γενετῆς, πλὴν κατ’ εὐτυχίαν ἡ αἰτία τῆς τυφλότητός του ἦν ὁ καταρράκτης, νόσημα, δ ἡ ἐπιστήμη εὐχόλως τὴν σήμερον λατρεύει. Τετραετῆς ὑπέκυψεν εἰς ἐγχείρησιν ἐπιευχεῖσταν ἐντελῶς διὰ τὸν ἕνα δρθαλμὸν, μετ’ ὀλίγον ὑπεχρεώθη καὶ διὰ τὸν ἄλλον.

Ἐκ τῆς τρυφερωτέρας αὐτοῦ νεότητος, καὶ πρὶν ἡ εἰσέτι ἐννοήσῃ τὴν χρῆσιν τῆς ἀποδεθείσης αὐτῷ αἰσθήσεως, τὸ μουσικὸν αἰσθημα εἰς τὸν ‘Ρενὼ δ’ Οὐίλβακ ἐγένετο καταφανέστατον καὶ αὐτόδηλον, καὶ εἰς πενταετή ἡλικίαν δὲν ἀμφίβαλέ τις περὶ τῆς ἀπαστολῆς τοῦ παιδίου τούτου. Δέν ἔχευρεν εἰσέτι νὰ γράφῃ μουσικὴν, καὶ ἐν τούτοις συνέθετε μελωδίας πλήρεις ἀφελείας καὶ χάριτος, τὰς ὄποιας ἄλλοι καθ’ ὑπαγόρευσιν ἐμοιμόποιουν, καὶ τὸ παραδοξότερον ὅτι, δῆηγούμενος ὑπὸ τοῦ λεπτοῦ ἔκεινου αἰσθή-

ματος, δικερ ονται η ενδιξης εκλεκτου τυνος διοργανισμου, εμρισκε και συμφωνιας απο τουδε ηνα συνοδευη τα αγαπατα ταυτα εξερχόμενα εκ της γεναριας φαντασιας του.

Έκτοτε ακαταπαυστως ανεπτύσσετο. Αγωγη δι αντηρα ενισχυται την φυχην του, ποικιλια γιωσιων εξετεινε το πνευμα του, και, βοηθεια της φυσεως, εποιησεν ανδρα εις τοιαντην ηλικιαν, εις ηι ει αλλοι άνθρωποι εισι παιδια.

Δεκατριετης περιπου έψηλλε λειτουργιαν ιδιας του συνθεσεως, μετα πολλης εύνοιας υποδεχθεισης υπο του κοινου. Δεκαπενταετη δι σχεδόν δια δικτακοσιες ακροαται της εκλεκτης κοινωνιας έχειροχρότησαν μει ενθουσιασμου διάφορα τεμάχια μελοδραματος τινος εις δύο πράξεις, επιγραφομένου η Αιγυπτία.

Αι τέσσεν λαμπραι και τόσον κινδυνώδεις έπιτυχιαι πρέπει να ι διμολογήσωμεν δι ει πνευμα νεαρον, εύτυχως δεν τὸν άπετρεψην απο τας κοπιαστικας μὲν ταύτας, ἀλλ' ἀναγκαίας σκευδάς, και ἄνευ τῶν δοπίων δὲν δύναται μελοποιός τις νὰ γίνη ἐντελής. Τεθεις υπο τὴν διεύθυνσιν τοῦ Κ. Χαλεκού, ἡκολούθησε βῆμα πρὸς βῆμα τὴν χαραχθεισαν ὁδὸν υπο τῶν διδασκάλων τῆς ἐπιστήμης και ἐκηρύχθη ἵκανος εις διπλοῦν στάδιον, και εἰς τὸ μουσουργεῖον και εἰς τὴν ἀκαδημίαν. Ἀλλ' ἔκτοτε δὲν ἤκενεθη τι περι αὐτοῦ.

BOOK

ΠΟΙΗΣΕΙΣ ΔΗΜΟΤΙΚΑΙ

Ο ΧΕΙΜΩΝ.

Βαρὺς χειμῶνας πλάκωσε
Τὰ μαῆρα τὰ κοπάδια·
Μηδὲ ὁ τσοπάρος ὄφελος
Καρέρα δὲν ὕπερε
Γιὰ τὰ τοὺς κάμη ὁ δύστυχος,
Μηδὲ και τὰ χειμάδια·
Ἄπο πατοῦ ὁ θάρατος
Τὰ πρόβατα καλεῖ·

Και δύο ψοφοῦν τὰ δύστηχα
Και δύο ὁ τσοπάρος κλαίγει,
Τὴν μοῖρά τους τὴν ἀμοιρή
Και ἀτός του καρτερεῖ,
Και ἀπὸ τὸ πάθος τὸ ἀπειρο
Τοῦ χάρον ὁ δόλιος λέγει
Πάρε και μέρα, χάρε μου,
Μαζὲ τὸ μαντρί!

Ο μαῖρος εἶχε ξέχωρα
Ἄπ' τ' ἀλλ' ἀγαπημένα
Δύο πράτα, ποῦ τὰ χαρούντον
Σὰ δύο του παιδιά,

Και τὰ ἔβλεπε παράζεται
Τὰ δύο τους φυλιωμένα,
Και ἀχόμη τὰ χαιρότοντα.
Π.τὴρ πέρασ' η χαρά!

Ο κρονοσταλλέριος θάρατος
Τὸ δρέπανό του βάζει,
Και ἀρπάζει ἀπὸ τὰ χέρια του
Τὸ ἥρα του ἄρι.
Τοῦ κάκου κλαίγει δ δύστυχος,
Τοῦ κάκου τὸ φωτάζει,
Μαζὲ του μια ἔχλαψη
Πρατήρα μοραχή.

Η μαύρη αὐτὴ, η ἔρημη,
Δὲν τρώγει, δὲν κοιμᾶται,
Μόρο βελάζει ἀγρια,
Στὸ ἔρημο βουνό·
Και δύο ζητεῖ τὸ σύντροφο,
Και δύο περιπλανᾶται,
Και δ δοσκός κατόπι της
Τοῦ κάκου τὴν καλεῖ.

Τέλος και αὐτὴ ξεγύχησε
Εἰς τοῦ βοσκοῦ τὰ χέρια.
Τεσσάρε, ρίζε σιδερο
Στὴ μαύρη σου καρδιά!
— Οχι... παππάδες γλύκωρα,
Φέρτε μου και ξεγτέρια·
Τὰ πρόβατά μου ητονε
Ζωή μου και λαλιά!...

Στὴ στρογγκα του ἐπάγαιρα,
Βαρετα συλλογισμέροι,
Οι φύλοι του ρὰ κλάψουν
Τὰ πάθη του μαζύ·
Και βρίσκουν σιρούγκα ἔρημη,
Και ἀριὰ κοκαλιασμένα
Και ἀρτὶς τὸ δόλιο σύντροφο,
Βρίσκουν πλατειὰ ταφὴ,

Ποῦ πάρω της ἔρυτρωσε
Ἐρα θηριδ πλατάρι,
Και ἀπὸ τὰ δύο πλάγια της,
Δύο μικρὰ κλαδιά·
Θυμήθηκαν κυττώτας των,
Κ' ἔχλαψαν τὸν τσοπάνη,
Ποῦ εἶχε τὰ δύο πρόβατα
Γιὰ πάρτα του σιμά.

K. K.

Τὸ ἀκόλουθον δημῶδες ποίημα ἐλήφθη εἰς της δημοτικῆς Ἀνθολογίας τοῦ Κυρίου Μ. Λελέκου, διστις τὸ ηκουσιεν ἀπὸ ετόμα μεάνδος, αὐτῆς της ποιητρίας, εἰς τὸ Ἀγιορέτιον τῶν Κλεωπῶν, Σερφας Μεζέου καλουμένης.